STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 16 февраля 2014 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) НАЧИНАЕТ РЕАЛИЗАЦИЮ ИНИЦИАТИВЫ ПО ПРОВЕДЕНИЮ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ ПО ПРОГРАММАМ КОЛЛЕДЖЕЙ В ТЮРЬМАХ ШТАТА НЬЮ-ЙОРК

Получение заключенными дипломов об окончании колледжей обеспечит значительное снижение уровня рецидивизма

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил о начале реализации новой инициативы в масштабах штата, которая, в результате финансирования проведения учебных занятий по программам колледжей в тюрьмах штата Нью-Йорк, предоставит находящимся в заключении лицам возможность получать дипломы об окончании колледжей. Исследования показали, что инвестиции в обеспечение заключенным образования в объемах колледжа значительно сократили уровень рецидивизма при одновременной экономии налоговых поступлений за счет снижения затрат на содержание в местах заключения. Те, кто получает диплом об окончании колледжа, находясь в тюрьме, имеют меньшую вероятность снова оказаться за решеткой, в результате чего снижается количество лиц, которые содержатся под стражей в тюрьмах штата Нью-Йорк.

«Предоставление содержащимся в тюрьмах мужчинам и женщинам возможности получить диплом об окончании колледжа обходится нашему штату дешевле и приносит большую пользу нашему обществу, - сказал Губернатор Куомо (Cuomo). — В настоящее время штат Нью-Йорк тратит $60 000 в год на каждого заключенного в нашей системе, и те, кто освобождается из мест лишения свободы, имеют 40-процентную вероятность в конечном итоге снова оказаться за решеткой. Существующие программы показывают, что обеспечение образования в объемах колледжа в наших тюрьмах обходится штату гораздо дешевле и дает значительно лучшие результаты. Тот, кто выходит из тюрьмы с дипломом колледжа, имеет реальную вторую путевку в жизнь, потому что его образование дает ему возможность получить работу и избежать возвращения в замкнутый круг преступности».

Эта инициатива будет обеспечивать образование на уровне колледжа в 10 тюрьмах штата Нью-Йорк, по одной в каждом регионе штата. В рамках программы можно будет получить дипломы младшего специалиста и бакалавра. Получение дипломов, как правило, занимает от 2,5 до 3 лет.

Начиная с 3 марта 2014 г., штат будет объявлять запросы на подачу предложений (Request for Proposals, RFP), на которых ожидаются ответы от образовательных ассоциаций, выделяющих преподавателей вузов для проведения занятий в рамках официальной программы, чтобы обеспечить получение образования заключенными.

В настоящее время штат Нью-Йорк тратит $60 000 в год на содержание в заключении одного человека, при этом общая сумма расходов на тюрьмы составляет около $3,6 млрд. Вместе с тем, обучение одного заключенного по программе колледжа в течение одного года обходится приблизительно в $5000 в год. Современные исследования показали, что получение образования на уровне колледжа значительно снижает вероятность последующего возвращения заключенных в тюрьму. В настоящее время уровень рецидивизма в штате Нью-Йорк составляет 40%.

Обеспечивая образование заключенным, штат Нью-Йорк может лучше подготовить их к жизни после выхода из тюрьмы. Так как большинство заключенных в штате Нью-Йорк является представителями меньшинств, этот вопрос оказывает непропорциональное влияние на уровень безработицы в сообществах меньшинств. Исследования показывают, что один из каждых трех чернокожих американских мужчин и один из каждых шести мужчин латиноамериканского происхождения на каком-то этапе в его жизни будет заключен в тюрьму, тогда как среди белых мужчин это соотношение составляет один к семнадцати. В настоящее время в штате Нью-Йорк среди заключенных доля афро-американцев составляет 49,2%, латиноамериканцев - 24%, белых - 24,1% и представителей других этнических групп - 2,7%.

Со времени прекращения выдачи грантов Пелла (PELL grants) и грантов по программе TAP в 1994 и 1995 гг., Департамент исправительных учреждений и общественного контроля штата Нью-Йорк (New York State Department of Corrections and Community Supervision, DOCCS) поддерживает использование частных средств для обеспечения обучения заключенных лиц после завершения среднего образования. Для дальнейшего содействия программе образования на уровне колледжей Департамент DOCCS в 2007 году разработал модель, которая создает тесные партнерские отношения между исправительным учреждением, университетским учреждением в том же самом географическом регионе и внешним частным источником финансирования.

Сенатор Рут Хасселл-Томпсон (Ruth Hassell-Thompson) подчеркнула: «Образование в объеме колледжа является важнейшим ресурсом, который позволяет мужчинам и женщинам успешно строить дальше свою жизнь после выхода из тюрьмы. Инициатива Губернатора Куомо (Cuomo) по финансированию этих курсов обучения в наших тюрьмах поможет оказавшимся в них ньюйоркцам создать лучшее будущее для себя и своих семей, что, в свою очередь, обеспечит снижение численности заключенных, и, следовательно, экономию средств налогоплательщиков. Я благодарю Губернатора за этот прогрессивный шаг по укреплению наших территориальных сообществ».

Член Законодательного собрания Карим Камара (Karim Camara) констатировал: «Возможность получить диплом колледжа, находясь в тюрьме, обеспечит заключенным лицам намного больше

шансов для успешной интеграции в общество после их освобождения. Более высокий уровень образования станет опорой для этих мужчин и женщин в их дальнейшей жизни, которая будет удерживать их от возвращения к преступной деятельности и тюрьме. Инициатива Губернатора является прогрессивным вкладом в будущее, который поможет семьям оставаться вместе и укреплять наши территориальные сообщества, при этом также сокращая расходы и размер пенитенциарной системы».

Член Законодательного собрания Джеффрион Обри (Jeffrion Aubry) заявил: «Предоставляя мужчинам и женщинам штата Нью-Йорк возможность получить образование на уровне колледжа до их освобождения из тюрьмы, мы можем кардинально изменить динамику рецидивизма в нашем штате. Образование в объеме колледжа может открыть заключенным лицам разнообразие новых путей и возможностей, которые позволяют им оставаться честными гражданами, вместо вращения в бесконечном круговороте преступной деятельности. Это не только сохранило бы средства налогоплательщиков за счет уменьшения численности заключенных в наших тюремных учреждениях, это также помогло бы в решении проблемы непропорциональной представленности меньшинств среди заключенных в тюрьмах. Я благодарю Губернатора Куомо (Cuomo) за предложение этой инициативы, которая будет помогать людям снова становиться полноценными членами общества, и, в итоге, создавать более прогрессивные и справедливые территориальные сообщества».

Член Законодательного собрания Дэниел О'Доннелл (Daniel O'Donnell) отметил: «Как председатель Комитета Законодательного собрания по исправительным учреждениям (Assembly Committee on Correction), я имел возможность воочию убедиться, какую пользу приносят программы образования на уровне колледжей как нашим заключенным, так и нашим тюрьмам. Во время моих посещений двенадцати тюрем в различных регионах нашего штата в прошлом году, я беседовал со многими заключенными, персоналом тюрем и педагогами, которые сейчас работают в тюрьмах. Все говорили о том, какое огромное положительное воздействие могут оказать программы образования на уровне колледжей, и статистические данные о повторном тюремном заключении подтверждают это мнение. Снижение неблагополучной цикличности рецидивизма является нашим моральным долгом, особенно в связи с дискриминационным и непропорциональным воздействием этой системы на сообщества меньшинств. И внедрение программ образования в объемах колледжей является проверенным способом сделать это. Я аплодирую Губернатору Куомо (Cuomo) за этот первый шаг к более равноправной и справедливой пенитенциарной системе и рассчитываю на нашу с ним совместную работу в ближайшие месяцы над обеспечением максимально возможного использования этих преимуществ».

Гленн Мартин (Glenn E. Martin), бывший вице-президент организации Fortune Society и президент и основатель организации JustLeadershipUSA, сказал: «Организация JustLeadershipUSA благодарит Губернатора Эндрю Куомо (Andrew Cuomo) за инвестиции в реализацию программ образования в объемах колледжей в исправительных учреждениях штата, которые являются очередным шагом в его многогранной стратегии обеспечения общественной безопасности за счет поддержки альтернатив тюремному заключению, базирующихся на общественной платформе,

подкрепленных фактами программ реинтеграции в общество, а также регулирования объемов системы с целью экономии средств налогоплательщиков при одновременном повышении общественной безопасности. Его руководящая роль должна служить примером для других губернаторов, стремящихся достичь аналогичных результатов, которые соответствуют цели организации JustLeadeshipUSA по сокращению в два раза численности заключенных в тюрьмах США к 2030 году».

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418